

Кампаделли Розалия Аннарита

Гродненский государственный университет имени Я. Купалы

e-mail: campadellirosalia@gmail.com

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИССЛЕДОВАНИЮ КОНЦЕПТОВ

Аннотация: в статье рассматривается лингвокультурологический подход, его роль в исследовании концепта – когнитивной единицы, имеющей национально-культурную маркированность. Представлены классификация лингвокультурных концептов, их структура и основные свойства, описаны фазы лингвокультурологического исследования концепта.

Ключевые слова: концепт, лингвокультурология, лингвокультурологический подход.

Rosalia Annarita Campadelli

Yanka Kupala State University of Grodno

e-mail: campadellirosalia@gmail.com

LINGUOCULTUROLOGICAL APPROACH TO THE STUDY OF CONCEPTS

Abstract: the article analyses the linguoculturological approach to the study of the concept as a cognitive unit with national cultural features. The classification of linguocultural concepts, their structure and main characteristics are presented and the phases of the linguoculturological analysis of the concept are described.

Keywords: concept, cultural linguistics, linguoculturological approach.

Диада «Язык↔Культура» является объектом исследования лингвокультурологии – научной дисциплины, изучающей язык в качестве средства осмысления, хранения и передачи культурного кода общества [1, с. 88]. Носители определенного языка являются также носителями данной культуры и ее специфики. В зависимости от языка, культуры, социальной принадлежности люди осмысливают окружающую среду по-разному и систематизируют в своем сознании знания и представления о мире в виде концептов, которые отражают своеобразие культуры и миропонимания определенной лингвокультурной общности, то есть народа, имеющего общий язык и культуру [2, с. 1045].

Яркими представителями лингвокультурного подхода являются Н.Д. Арутюнова (1999), С.Г. Воркачев (2001), Г.Г. Слышкин (2004), Ю.С. Степанов (1997), Г.В. Токарев (2003). В лингвокультурологическом подходе концепт считается единицей, образующейся сначала в коллективном, а потом в индивидуальном сознании [3, с. 16].

Для указания на базовую единицу культуры, ее концентрат в лингвокультурологической области со словом «концепт» часто используется имя прилагательное «лингвокультурный» [4, с. 129]. В лингвистике лингвокультурные концепты часто рассматриваются как отображение абстрактных компонентов культурного кода этноса. Л.Х. Самситова полагала, что лингвокультурными концептами являются «имена абстрактных понятий, где культурная информация здесь прикрепляется к понятийному ядру. Ключевые лингвокультурные концепты – ядерные единицы картины мира, обладающие экзистенциальной значимостью как для отдельной языковой личности, так и для лингвокультурного сообщества в целом (совесть, судьба, воля, доля, грех, закон, свобода, интеллигенция, родина и т.п.)» [5, с. 1530]. Иными словами, лингвокультурный концепт имеет абстрактный характер и отличается от других концептов тем, что его понятийное значение имеет национально-культурную маркированность. Н.Ю. Буряк, наоборот, утверждала, что «материальная культура не менее "духовна", поскольку является материальным воплощением «духа» [6, с. 11]. Следовательно, можно сказать, что лингвокультурные концепты указывают и на конкретные предметы действительности, и на более абстрактные понятия определенной культуры.

Лингвокультурные концепты являются ключевыми словами определенной культуры, часто используемыми в коммуникативных актах, употребляемыми в поговорах и поговорках. Каждому этносу принадлежит некий набор ключевых слов, связанных с ним лингвокультурных концептов. Анализ данных ключевых слов дает возможность раскрыть систему ценностей членов конкретного этноса, их способности мышления и действия, а также совокупности их традиций и обычаев.

Своеобразие лингвокультуры определяют: наличие имен концептов (это объясняется тем, что область, подвергающаяся концептуализации, входит в языковое сознание определенного этноса и имеет однословное обозначение); неравномерная концептуализация разных компонентов действительности на основе их значимости в жизни определенного народа; специфическая комбинация ассоциативных черт данных концептов; особая квалификация определенных предметных областей; ориентация этих областей на одну или другую сферу общения [4, с. 147].

Что касается структуры лингвокультурного концепта, то основными составляющими являются аффективность, образность и понятийность [4, с. 131]. Как следует из названия, первая состоит из эмоций, чувств по отношению к рассматриваемому концепту; вторая – из характеристик концепта, воспринимаемых органами чувств; третья представляет собой фиксацию концепта в языковой системе, а именно его определение, описание, отличительные черты и т.д. [3, с. 17].

Г.В. Токарев предложил дифференцировать следующие компоненты лингвокультурного концепта: универсальный компонент, который состоит из культурных воззрений, отражающих общечеловеческие ценности [7, с. 8]; культурный

компонент, который включает в себя культурные понятия, отражающие ценности определенного народа, объединенного языком и культурой (лингвокультурной общности) [7, с. 9]; субкультурные компоненты, которые являются представлениями, обиходными понятиями, культурными понятиями, отражающими ценности определенной социальной группы [7, с. 10]. Лингвокультурные концепты могут различаться в зависимости от принадлежности индивида определенному социальному классу [4, с. 131].

Знание культурного компонента слова является необходимым условием для понимания самого концепта и всех ассоциаций, которые лежат в его основе [8, с. 48]. Это объясняется тем, что культурная составляющая неизбежно связана с языковым значением слова, указывающим на концепт.

Подход к моделированию структуры лингвокультурного концепта предусматривает выявление образного, ассоциативного, понятийного, ценностного, этимологического и исторического компонентов [9, с. 34]. Этимологическая составляющая концепта зависит от внутренней формы слова, указывающей на концепт (слова, играющего роль ключевого репрезентанта концепта). Ассоциативная составляющая образуется в результате доминантных ассоциативных отношений, тематического, парадигматического, синтагматического характера, возникающих между языковыми репрезентантами концепта. Понятийная составляющая включает в себя понятийное ядро концепта, его смысл. В данный компонент могут входить также смыслы, которые концепт приобретает в конкретных ассоциациях. Следовательно, граница между ассоциативной и понятийной составляющими определена нечетко. Образная составляющая может быть охарактеризована представлениями, образующимися в сознании индивида в результате наглядно-чувственного осмысления действительности, а также концептуальными метафорами, на которые воздействует сочетаемость имени, указывающего на концепт. Ценностная составляющая тесно связана со следующими измерениями: актуальностью и оценочностью. Первая выявляется в зависимости от количества используемых языковых единиц для указания на определенный концепт (количественного подсчета). Оценочность входит в состав оценочной составляющей значения языкового знака концепта и является положительным или отрицательным свойством объекта, положительным или отрицательным отношением к нему. В общем можно описать ее как оценку, выраженную языковыми средствами [9, с. 34]. Историческая составляющая лингвокультурного концепта состоит из главных черт ассоциативных отношений, которые стали характеризовать его структуру в предыдущие периоды и которые в большей степени определяют его синхронное состояние.

Национальная специфика лингвокультурного концепта проявляется в его образном, ценностном и ассоциативном компонентах, но иногда также и в этимологическом [9, с. 35].

Что касается классификации лингвокультурных концептов, она может быть сделана по следующим основным критериям: широта представленности в культурно значимых текстах; уровень абстрактности; универсальность или этноспецифичность; принадлежность к индивидуальному или к коллективному сознанию [3, с. 17].

Лингвокультурные концепты фиксируются и объективируются в семантике языка посредством различных языковых единиц. Согласно Г.Г. Слышкину, лингвокультурный концепт существует на трех уровнях, то есть в качестве единицы системы, субъективного восприятия и текстовой реализации. Под системным потенциалом понимается совокупность средств номинации концепта, «накопленное культурой лингвистическое достояние», зафиксированное в лексикографии; под субъективным потенциалом – лингвистическое достояние, хранящееся в человеческом сознании; под текстовой реализацией – средства обращения на концепт в определенных коммуникативных целях. Образование первого уровня возможно посредством составления словарей и тезаурусов, а второго уровня – при помощи лингвистического эксперимента. Третий уровень, наоборот, является естественным образованием, компонентом концепта, в котором проявляется его диалогическая направленность [10, с. 48–49].

Согласно Е.А. Дженковой, исследование лингвокультурного концепта может проводиться на следующих фазах: анализ словарных дефиниций; анализ синонимов и симиляров ключевого слова, указывающего на концепт; исследование ценностно маркированных высказываний, например, пословиц, поговорок, афоризмов; исследование индивидуально-авторских расширений смыслового содержания концепта на основе этимологии имен, номинирующих концепты, а также метафорических переносов, данных ассоциативных экспериментов [11, с. 5–6].

В свете проведенного анализа научной литературы по проблемам лингвокультурологии можно утверждать, что знания и представления о мире, содержащиеся в человеческом сознании в виде концептов и фиксируемые в языке, обладают не только когнитивными, но и культурно-маркированными признаками. Это объясняется тем, что концепт тесно связан с его носителем и соответственно с его способом мышления и действия, культурой. Исходя из этого, лингвокультурологический подход к анализу концепта крайне важен для раскрытия культурно-специфических черт концепта и, следовательно, ценностей материальной и духовной культуры определенной лингвокультурной общности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Смирнова, Г.В. Понятие концепта в лингвокультурологии / Г.В. Смирнова // Вестн. Моск. гос. лингвистич. ун-та. – 2010. – № 603. – С. 87–93.
2. Самситова, Л.Х. Культурный концепт как лингвокультурный феномен / Л.Х. Самситова // Вестн. Башкир. ун-та. – 2011. – № 3 (I). – С. 1045–1048.

3. Бастриков, А.В. Лингвокультурные концепты как основа языкового менталитета / А.В. Бастриков, Е.М. Бастрикова // Филология и культура. – 2012. – № 3 (29). – С. 15–19.
4. Карасик, В.И. Лингвокультурные концепты: подходы к изучению / В.И. Карасик // Социолингвистика вчера и сегодня. Сер. Теория и история языкознания : сб. науч. тр. – М. : Ин-т науч. информации по общественным наукам РАН, 2008. – С. 127–155.
5. Самситова, Л.Х. Сущность и специфика культурных концептов в языковой картине мира / Л.Х. Самситова // Вестн. Башкир. ун-та. – 2012. – № 3 (I). – С. 1529–1532.
6. Буряк, Н.Ю. Этноязыковая природа культурного концепта / Н. Ю. Буряк // Наука XXI века: вопросы, гипотезы, ответы. – 2015. – №2 (11). – С. 10–14.
7. Токарев, Г.В. Дискурсивные лики концепта / Г.В. Токарев. – Тула : ТГПУ, 2004. – 108 с.
8. Воробьев, В.В. Лингвокультурология (теория и методы) / В.В. Воробьев. – М. : РУДН, 1997. – 331 с.
9. Кононова, И.В. Структура лингвокультурного концепта: способы языковой и дискурсивной объективации / И.В. Кононова // Вестн. Волгогр. гос. ун-та. Сер. 2, Языкознание. – 2014. – № 5 (24). – С. 32–42.
10. Слышкин, Г.Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты / Г. Г. Слышкин. – Волгоград : Перемена, 2004. – 340 с.
11. Дженкова, Е.А. Концепты «стыд» и «вина» в русской и немецкой лингвокультурах : дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Е.А. Дженкова. – Волгоград, 2005. – 237 л.